

УЧИМ РУССКОМУ С НУЛЯ (НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП ОБУЧЕНИЯ)

Денис Букин

Санкт-Петербургский государственный университет

Резюме. В статье определяются основные методы обучения русскому языку как иностранному на начальном этапе. Описываются типы упражнений, основные принципы обучения фонетике, лексике и грамматике.

Keywords: theory of teaching, Russian as a foreign language, grammar, lexis, phonetics

Важной особенностью формирования речевых навыков и умений на начальном этапе обучения является комплексность. Следует отметить, что все аспекты взаимосвязаны, обучение одного невозможно без синхронного обучения другому аспекту. Соответственно, взаимосвязанное обучение речевым навыкам и коммуникативным умениям приводит к тому, что «каждое умение развивается с самых первых учебных занятий и развитие одного умения способствует развитию других» (Капитонова, Московкин, 2005). При этом основным условием развития коммуникативных умений становится практика, на занятиях студент должен быть вовлечен в постоянную отработку вновь приобретенных умений. Более того, для улучшения достигнутых результатов необходимо постоянное усложнение учебных задач.

Т.И.Капитонова и Л.В.Московкин отмечают несколько этапов формирования речевого аспектного навыка:

- 1) этап предъявления (знакомство с новым материалом);
- 2) этап первичного закрепления материала;
- 3) этап автоматизации приобретенных навыков;
- 4) этап совершенствования приобретенных навыков.

Прохождение каждого из этих этапов может быть применимо к обучению каждому из речевых навыков, а также при обучении видам речевой деятельности, точнее, аспектам, таким как чтение, письмо, аудирование и говорение.

На первичном этапе закрепления материала чаще рекомендуется использовать языковые упражнения, которые помогают произвести необходимую отработку вновь приобретенных навыков. В дальнейшем можно переходить к условно-коммуникативным упражнениям, которые помогают автоматизировать полученные навыки. Наконец, последним этапом в этой цепочке могут

являться коммуникативные упражнения, которые расширяют навыки студента и служат «мостиком» к коммуникации. В качестве примеров можно привести следующие типы заданий:

- 1) Языковые упражнения:
 - a. подстановка слов в правильной форме;
 - b. подстановка необходимых окончаний;
 - c. подстановка подходящих по смыслу слов;
 - d. различные игры (домино, кроссворд, бинго и т.д.).
- 2) Условно-коммуникативные упражнения:
 - a. имитативные;
 - b. подстановочные;
 - c. трансформационные;
 - d. собственно-репродуктивные.

Для того чтобы упражнение могло называться коммуникативным, оно должно:

- быть ситуативным, то есть состоять из ряда однотипных речевых ситуаций, содержащих автоматизируемый грамматический знак или структуру;

- быть жизненным в каждом из своих элементов: элементы упражнений должны быть типичными для данного вида коммуникации вариантами речевых ситуаций;

- обеспечивать активное отношение обучающегося к материалу, выполняться в связи с наличием определенной коммуникативной задачи, адекватной задаче говорящего;

- исключать необходимость грамматической рефлексии. Внимание говорящего должно быть направлено на то, что сказать и зачем сказать; то, как сказать усваивается непроизвольно, благодаря соответственно организованным упражнениям;

- исключать возможность переключения сознания на родной язык;

- обеспечивать безошибочность их выполнения. Поскольку успех выполнения действия – это основа прочного навыка, а постоянные ошибки в речи не являются положительным подкреплением, в результате чего динамический стереотип не образуется. (Пассов, 1991)

Таким образом, правильно сформированная система упражнений позволяет добиться успехов в обучении русскому языку на начальном этапе в кратчайшие сроки.

Следует отметить, что для достижения больших успехов в закреплении навыков можно использовать различные игры и задания, обычно не отраженные в учебниках для начального этапа. Это могут быть игры, связанные с взаимодействием студентов друг с другом (домино, лото, бросание клубка и т.д.), а также это могут быть игры и задания, связанные с взаимодействием изучаемого и родного языка (перевести текст на родной язык и обратно).

Неизбежные трудности, встречающие в процессе обучения РКИ на начальном этапе, связаны с интерференцией родного языка студента. Это может быть как фонетическая или лексическая, так и грамматическая интерференция.

Важное место в обучении русскому на начальном этапе занимает обучение произношению русской речи. Так называемый вводно-фонетический курс знакомит студентов с фонетической системой русского языка. Тем не менее, многие методисты рекомендуют заниматься постановкой звуков и интонации не только в первые часы изучения русского языка, но и на протяжении нескольких лет, даже на более высоких уровнях. Соответственно, имеет смысл разделить весь процесс обучения фонетике на 2 этапа: вводно-фонетический курс и закрепление приобретенных произносительных навыков.

На этапе вводно-фонетического курса можно приобретать произносительные навыки двумя разными способами. В смешанных группах используются учебные пособия общего типа, где весь материал расположен по мере возрастания трудности в произнесении тех или иных звуков. Последовательность определяется спецификой русской фонетической системы. Например, мягкие согласные всегда изучаются позже твердых. В мононациональных группах имеет смысл перед началом занятий провести анализ фонетических особенностей языка студентов, расположив весь фонетический материал по принципу «от смежных и аналогичных звуков – к различающимся». Такой принцип используется в национально ориентированных учебниках. Основная трудность состоит в том, что очень часто студенты не учитывают позицию русских звуков, идентичных их родным, в языке. Это является причиной неправильного употребления звуков в речи и, как следствие, появлению акцента. Поэтому особое внимание на этом этапе следует уделить не только правильной постановке звуков, но и отработке этих звуков в различных позициях.

Неотъемлемым элементом на этом же этапе обучения является соотношение речи звучащей и речи написанной. Студент должен с первых часов обучения привыкнуть к тому, что он должен соотносить тот звук, который он произносит, той графемой, которая написана в учебнике и которую он может сам скопировать в тетрадь. Остальные студенты должны соотносить тот звук, который они слышат, с той же графемой в учебнике. Таким образом, мы можем говорить о неразрывности процесса обучения и о комплексности изучения русского языка с самых первых минут обучения.

Формирование лексических навыков тесно связано с фонетическими умениями, приобретаемыми студентом уже в процессе вводно-фонетического курса. С.Ф.Шатилов выделяет продуктивные и рецептивные лексические навыки (Шатилов, 1985). Для введения новой лексики преподаватель может использовать различные приемы, выбор которых зависит от конкретной ситуации и национального состава обучающихся студентов, а именно:

- 1) демонстрация предметов;
- 2) перевод на родной язык учащихся;
- 3) развернутое толкование слова через другие понятия.

Немалую роль в процессе обучения лексики играет так называемая языковая догадка – некий механизм, помогающий студенту самостоятельно определить значение новой лексемы. Механизм активизируется, если студент может самостоятельно подобрать родственный эквивалент в родном языке, произвести семантический разбор слова, вычленив уже знакомые ему элементы или же предугадав значение слова на основе контекста.

Важное место в обучении РКИ на начальном этапе занимает грамматика. Несмотря на то, что грамматика является всего лишь базой, необходимой для полноценного использования русского языка, знание этих самых грамматических правил еще не свидетельствует о полноценном умении вступать в коммуникацию (Лысакова, 2004).

Л.В.Щерба выделяет типа грамматики: активная и пассивная. Активная грамматика необходима студенту для формирования устных и письменных высказываний, а пассивная – для восприятия устной и письменной речи. Соответственно, для полноценного процесса коммуникации необходимо владение и активной, и пассивной грамматикой.

Основной задачей начального этапа изучения РКИ является создание некоей базы знаний, необходимой для обеспечения коммуникации в учебных и бытовых ситуациях. Начальный этап должен иметь системный характер работы над грамматическим материалом, что заключается в строгом отборе грамматических единиц.

Так, в рамках обучения на этом этапе достаточным является изучение таких категорий как:

- 1) род,
- 2) число,
- 3) одушевленность / неодушевленность существительных
- 4) склонение существительных и согласованных с ними прилагательных
- 5) полные и краткие формы прилагательных
- 6) образование и склонение числительных
- 7) функция и склонение местоимений
- 8) спряжение глаголов
- 9) вид
- 10) время
- 11) императив

Данный список может быть дополнен в зависимости от потребностей учащихся. Естественно, что все грамматические формы вводятся не изолированно

но, а в текстах или определенных речевых ситуациях. Например, форма императива может быть введена при изучении темы «В гостях».

Характерно, что и индуктивный, и дедуктивный методы используются синхронно при введении новых грамматических правил. Формирование грамматических навыков производится при помощи языковых и условно-коммуникативных упражнений.

Важнейшим аспектом является систематизация полученных грамматических знаний и постоянное повторение усвоенного материала, поскольку на начальном этапе процесс обучения идет по принципу «снежного кома».

Конечной целью на данном этапе обучения является некая автоматизация полученных грамматических навыков и их использование в речевых ситуациях, т.е. выход в коммуникацию.

В целом, следует отметить, что изучение русского языка на начальном этапе – процесс трудоемкий, требующий от преподавателя не только абсолютных умений вводить новый материал на особом уровне, чтобы не вызвать у студента эффекта отторжения вследствие обилия нового материала, но и учета особенностей студента, изучающего русский язык, в том числе национального компонента.

ЛИТЕРАТУРА

- Капитонова, Тамара, Московкин, Леонид. (2005). *Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки*. Санкт-Петербург, Златоуст.
- Пассов, Ефим. (1991). *Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению*. Москва, Просвещение.
- Лысакова, Ирина (ред.). (2004). *Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: учебное пособие для высших учебных заведений*. Москва, Владос.
- Шатилов, Сергей. (1985). *Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся*. Ленинград.

START STUDYING RUSSIAN (INITIAL STAGE)

Abstract. This article defines the main methods of teaching Russian as foreign language at the initial stage. Different types of exercises, main principles of teaching phonetics, lexis and grammar are described.

Букин Денис Юрьевич

✉ Старший преподаватель филологического факультета
Санкт-Петербургского государственного университета (Россия)
Email: bukin.denis@gmail.com